

## sarrebruck

### Kinderfest au Jardin franco-allemand

Plus d'une centaine d'attractions et de stands invitent les enfants à venir s'amuser, bricoler, chanter, applaudir des artistes, participer à des démonstrations sportives. La fête annuelle des enfants au Jardin franco-allemand a lieu ce dimanche de 11 h à 18 h. Le Kinderfest est organisé par la ville de Sarrebruck en collaboration avec l'Unicef, qui célèbre le 25e anniversaire de la signature de la Convention internationale des droits de l'enfant. L'entrée est libre.



Cet après-midi, le parc du Schlossberg se transformera en immense terrain de jeux pour les enfants de 2 à 12 ans. Photo Archives Philippe RIEDINGER

## forbach

### Les enfants à la fête au parc du Schlossberg

Dans le cadre des animations estivales proposées par l'office de tourisme du pays de Forbach, la fête des enfants a lieu ce dimanche 31 août à partir de 14 h, dans le parc du Schlossberg. L'endroit est transformé en grand terrain de jeux pour les enfants de 2 à 12 ans. De nombreuses animations et attractions gratuites sont proposées, dont cinq structures gonflables géantes et un château médiéval géant, un espace ludique de plus de 12 jeux en bois et des ateliers médiévaux. À noter, la présence du personnage du Lion de Forbach pour se faire prendre en photo. Tout au long de l'après-midi, les enfants comme les grands pourront déguster pâtisseries, gaufres, crêpes, glaces, hot-dog, le tout accompagné de boissons. La quasi-totalité des activités sont gratuites, sauf le tatouage et la balade en poneys.

## conférence

### Mieux aborder le marché allemand

Pour aborder le marché allemand, il faut mettre en place une force de vente locale qui tiendra compte des considérations pratiques et culturelles. Le contexte général du salariat en Allemagne implique des précautions si l'on veut recruter des collaborateurs qualifiés. Pour évoquer ces aspects le club des affaires Saar-Lorraine a demandé à Gilles Untereiner, directeur général de la Chambre de Commerce française en Allemagne d'animer une conférence le 18 septembre à 18 h, à la CCFa, Lebacher Strasse 4 à Sarrebruck.

## JUSTICE

### hombourg-haut

### Cambriolage sur fond de maladie mentale

Le jeune prévenu a l'air d'un grand gosse, presque maigre, et plutôt perdu. Il parle bas et très lentement, a du mal à comprendre ce que lui dit le président du tribunal correctionnel de Sarreguemines, devant lequel il passe en comparution immédiate. Il a tout juste 18 ans, et le juge pour enfants en charge de son dossier l'an dernier, quand il avait commis des violences à la machette, soupçonnait un début de maladie mentale.

#### « Je me dis que c'est complètement fou »

Cette fois, le 26 août à Hombourg-Haut, en plein jour, vers 12 h 40, le jeune homme est entré par effraction dans une maison de cette commune où il habite. Le propriétaire est tombé sur lui alors qu'il fouillait les lieux. Du coup, l'agresseur l'a enfoncé dans sa chambre, mais il a pris la fuite quand il l'a entendu appeler la police avec son téléphone portable. S'en est suivie une course-poursuite dans le quartier, avec des voisins indiquant aux policiers qu'ils avaient vu le fuyard se cacher dans leur jardin. On trouvera dans le garage d'une habitation voisine une sacoche abandonnée, contenant les objets dérobés : téléphone portable, ordinateur, portefeuille, bijoux, et une soixantaine d'euros. Le prévenu finira par reconnaître que c'est lui... mais pas vraiment que c'est un vol. « Je cherchais mon argent, explique-t-il à la barre. J'étais au casino avec cette personne, elle m'a demandé de lui prêter de l'argent

et je l'ai fait. Mais ensuite il m'a ramené chez lui pour me le rendre, et a finalement dit qu'il ne l'avait pas. » Interrogée, la victime reconnaît être allée au casino ce jour-là, mais nie avoir parlé à qui que ce soit. « Peu importe s'il vous a emprunté ou non de l'argent, vous n'avez pas à vous introduire dans une maison », lui rappelle le président. « Je regrette sincèrement. Je me dis que c'est complètement fou, ce que j'ai fait », admet le jeune homme.

La représentante du ministère public enfonce le clou, requiert 12 à 15 mois de prison ferme avec mandat de dépôt, et six mois de révocation du précédent sursis. « Ses parents ne savent pas comment le gérer, il commet ces faits seulement trois mois après la fin du bracelet électronique, et quand on l'interroge, il ne se souvient de rien ! »

L'avocate de la défense rebondit : « C'est justement sa personnalité qui me préoccupe. Le ministère public nous demande d'attendre qu'il grandisse, mais en maison d'arrêt : à l'école de la délinquance ! » Elle propose plutôt qu'on lui « impose un cadre structurant ».

Le tribunal juge « utile » de le « forcer à bouger », et prononce contre Abdelhalem El Bouni une peine de six mois de prison ferme « qui peut être transformée en travail d'intérêt général ». « On a de forts soupçons de maladie mentale, et on se dit que vous devez être soigné en urgence. »

E. F.

## FORMATION

### iplling

### Les élus mieux armés en gestion forestière



Les élus se rendent en forêt où ils découvriront les coupes, les différentes essences, les arbres précieux. Photo RL

Les élus des communes mosellanes, propriétaires de forêts, ou intéressés par l'espace forestier et la filière bois, sont conviés le lundi 15 septembre à Iplling, à une formation intitulée « Elus, forêt et bois : les essentiels pour agir ». Cette formation est proposée par l'agence départementale des Communes forestières de la Moselle (Cofor).

Comme l'explique, Jean-Jacques Redondin, président du Syndicat intercommunal de gestion forestière de Diebling, mais également membre du comité de l'agence Cofor 57, « Cette journée a pour cible les nouveaux élus, particulièrement les conseillers municipaux délégués à la forêt, afin qu'ils prennent connaissance de cette fonction, mais également les maires des communes de Moselle qui possèdent une forêt communale, tout comme les présidents des Syndicats intercommunaux de gestion forestière de Moselle ».

Cette journée de rencontre se déroulera en deux temps : en premier lieu à partir de 14 h, en forêt communale de Iplling, ce sera l'occasion d'aborder concrètement ce qu'est la gestion

forestière et comment les propositions de gestion de l'ONF, à destination des élus sont élaborées. La visite sera guidée par les agents patrimoniaux de l'ONF dont Renaud Guissepain, le régional de l'étape du syndicat de Diebling. « Au cours de cette promenade, dit encore Jean-Jacques Redondin, il sera expliqué pourquoi une coupe doit être faite, il sera détaillé quel type d'essence il convient d'exploiter, une présentation d'arbres dits précieux sera faite, etc... ».

De retour en salle, le débat portera sur des thèmes, tels que « la forêt au cœur d'un territoire », « les différentes fonctions d'un espace forestier », « les rôles et les responsabilités des élus », « le partenariat avec l'ONF », « le réseau des communes forestières ».

Les intervenants de cette journée du lundi 15 septembre sont : Michael Weber, président de l'Association des communes forestières de Moselle ; Guillaume David, formateur de l'Union régionale des communes forestières de Lorraine, un représentant de l'ONF.

## ÉCONOMIE

### la société fabrique des tissus pour l'industrie automobile

# Déjà 22 embauches chez Car-Ita à Bitche

La société allemande Car-Ita a pris possession des locaux construits par la communauté de communes à Bitche. Les machines sont en cours d'installation. La production de tissus pourrait commencer en novembre.

Les délais sont tenus. La société allemande Car-Ita, qui est déjà installée à Kirkel, a pris possession du bâtiment relais construit par la communauté de communes, dans la zone industrielle de Bitche. Prés de 3 000 m<sup>2</sup> d'ateliers, des bureaux, flambant neufs. « Une belle opération, juge Christophe Salin, le sous-préfet de Sarreguemines, réalisée en partie grâce à des fonds du plan de relance et de la dotation de l'Etat aux territoires ruraux. »

#### Activité en hausse

Aujourd'hui, les machines sont en cours d'installation. La production pourra commencer en novembre. « Il faut environ quatre semaines pour installer les machines et les tester », annonce Francis Vogt, le président de la communauté des communes. Déjà 17 embauches ont été conclues. Les personnels, qui s'occuperont de la production, sont en formation à

Kirkel. 5 doivent suivre. Elles seront affectées au conditionnement et à l'emballage.

Car-Ita est spécialisée dans le développement et la production de technologies de montage de divers matériaux de surface, comme les tissus pour l'industrie automobile. La société travaille pour Audi, BMW, Mercedes... et même Peugeot. Du côté allemand, elle vit une expansion vertigineuse. L'an dernier, son chiffre d'affaires a explosé de 55 %, pour atteindre 19 millions d'euros. Aujourd'hui, elle développe son activité en France.

#### Centre de stockage innovant

A Bitche, l'entreprise allemande investit 1,4 M€, dont 500 000 € dans la création d'un centre logistique. « La production restera en Allemagne, annonce Andrea Cordella, le patron. Ici, nous transférons l'atelier de découpe, à la presse,



A Christophe Salin, sous-préfet de Sarreguemines, et aux élus de la communauté de communes, Andrea Cordella, le patron de Car-Ita, a présenté le centre de stockage innovant. Photo RL

ou au laser ou au couteau. Nous créons aussi un centre de stock-

age complètement informatisé. Les clients pourront découvrir les stocks et les différents produits que nous vendons. Ils seront livrés en 24 h. »

« Avec des tissus innovants », explique Andrea Cordella.

#### Extension possible

Car-Ita a donc le vent en poupe. La société a la chance de travailler essentiellement pour l'industrie automobile haut de gamme, qui ne connaît pas la crise. Avant même que la production ne démarre à Bitche, Andrea Cordella n'exclut pas une extension de son usine, dans la zone industrielle. « Si notre activité, prédit le PDG, se développe comme convenu, notre objectif est de développer notre centre de stockage et de nous étendre. »

Jonathan BREUER.



Des machines de découpe des tissus ont déjà été livrées cette semaine. Deux autres livraisons suivront. Photo RL

## ÉQUIPEMENT

# Une nouvelle étape pour cyclistes plaisanciers et promeneurs

Dernière station de la Bande Bleue, circuit transfrontalier longeant les rives sarroises, Sarralbe a inauguré hier sa halte fluviale et relais vélo. Le site se veut un lieu de rencontres, intergénérationnel et interculturel.

Les Allemands sont très friands du Französischen Charme, déclare Peter Gillo, directeur du Regionalverbands de Sarrebruck. Je suis sûr qu'ils prendront énormément de plaisir à faire escale ici et à découvrir cette ravissante petite ville française. Non loin du centre historique de Sarralbe, cette initiative de halte fluviale devrait permettre de redynamiser les petits commerces et les points de restauration locaux.

#### Une vitrine pour la ville

Né d'une coopération franco-allemande, piloté par l'Eurodistrict, le projet a permis de repenser l'entrée de la ville. L'ancien dépôt de marchandises qui obstruait la vue sur la Sarre a été rasé pour faire place à une grande étendue paysagée. Commencés en 2013, les travaux ont coûté environ 1 million d'euros. 75 % ont été pris en charge par l'Europe, l'Etat et la Région. Cette halte constitue une véritable vitrine pour la commune, et

renforce l'attractivité touristique de la Sarre. « Le projet est pertinent dans la mesure où il constitue un lien entre les populations et leurs territoires », explique Jean Didot, maire de Sarralbe. Ce programme est l'occasion de renforcer l'amitié sarroise, et permet de réexploiter des lieux touristiques en friche. « On peut y venir seul, entre amis ou en famille, ajoute le maire. Je trouve ce mélange particulièrement intéressant. C'est un lieu propice aux rencontres, un espace dédié aux échanges humains. » Savamment pensé par le paysagiste Fabrice Engesser, le site a été construit sur différents niveaux, chacun délimité par des gabillons, des parterres d'arbustes et des plans floraux.

#### Des installations modernes

Il offre à ses usagers espaces de repos, aires de pique-nique et voies cyclables. Des bornes fournissant eau potable et élec-



Le site a été inauguré hier matin en présence d'élus allemands et français. Photo Raphaël PORTE

tricité ont été mises en place pour offrir aux plaisanciers tout le confort nécessaire. L'homme-

poisson, sculpture contemporaine réalisée par l'artiste Arnaud Kasper, apporte la

dimension poétique des lieux.

Léa BEHR

## FAITS DIVERS

### Feu sur un lampadaire

Vendredi, vers 21 h, les pompiers rossellois ont été sollicités vers l'angle de la rue Roger-Cadé à l'intersection avec la rue de la Fontaine, pour un feu de boitier électrique sur un lampadaire de l'éclairage public. De grands moyens ont alors été déployés, depuis le centre de Forbach, qui a aussitôt déclenché et envoyé la cellule mousse feu électrique, ainsi qu'un second fourgon-pompe tonne.

Au final plus de peur que de mal, car il s'avérait que les étincelles remarquées sur le lampadaire, provenaient d'un court-circuit au niveau de la lampe. Les services techniques de la ville ont alors été alertés, afin de parer au plus pressé. La Police Nationale était également sur les lieux.

### Le bon numéro du Bistro



Franck Zimmer et sa maman Anna reçoivent beaucoup de Français. Photo Jean-Marie Guzik

Les personnes désireuses de découvrir de nouvelles adresses ont été surprises de constater que le numéro de téléphone du Bistrot, une bonne table située sur la route entre Rillchingen-Hanweiler et Bliessranch, décrit dans notre page Escapade en Sarre n'était pas correct (RL du 30 août). Pour contacter l'établissement il faut composer le 00 49 68 056 007 220 et non celui affiché sur le site internet.

## sarralbe

## l'écho

### Une majorité de propriétaires

En Allemagne c'est en Sarre que l'on compte proportionnellement le plus de propriétaires de leur habitation. Avec un taux de 63 %, les Sarrois qui possèdent leur propre maison, devancent nettement leurs voisins de Rhénanie-Palatinat (57 %) et figurent très au-dessus de la moyenne nationale de 45 %. Les mines de charbon et la sidérurgie ne sont pas étrangers au phénomène : elles ont apporté longtemps une stabilité de l'emploi, l'ancrage des populations et des facilités financières pour construire. C'est en Sarre et en Rhénanie-Palatinat que l'on trouve aussi les plus grands logements : 104 mètres carrés en moyenne. Les maisons individuelles restent très prisées en Sarre où les nouvelles constructions ont repris à un rythme accéléré. Coût moyen : 203 000 euros.